

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 20

BREVES BREVES (P. 02) 1 **prueba reina**: épreuve reine 2 **localidad**: localité, ville 3 **estadounidense**: Américain, natif des États-Unis 4 **contar con**: compter sur 5 **apoyo**: support 6 **deberse a**: se devoir 7 **de esta manera**: de cette manière 8 **extenderse**: exister 9 **rincón**: coin 10 **destacar**: détacher 11 **desfile**: parade, défilé 12 **aporte**: contribution 13 **por partida triple**: pour troisième fois consécutive 14 **acoger**: loger, abriter 15 **muestra**: exposition 16 **armadura**: armure 17 **obra**: oeuvre d'art 18 **naturalaleza muerta**: nature morte 19 **degustar**: déguster 20 **papel**: rôle 21 **incomprendido**: incompris 22 **partitura**: partition 23 **acaparar**: accaparer, se faire 24 **encarnar**: jouer un rôle 25 **simular**: simuler, feindre 26 **personaje**: personnage 27 **alzarse**: triompher 28 **actriz de reparto**: acteur de postsynchronisation 29 **actuación**: interprétation 30 **comparar**: se voir, apparaître 31 **onda**: onde 32 **rostro**: visage 33 **telenovela**: feuilleton télévisé 34 **dicen las malas lenguas**: disent les mauvaises langues 35 **cumplir los requisitos mínimos**: satisfaire les exigences minimums

NUEVA YORK, CIUDAD CULTURAL LATINA (P. 04) 1 **noctámbulo**: noctambule 2 **calificativo**: qualificatif 3 **pese a**: malgré 4 **reticencia**: réticence 5 **acoger en el seno**: accueillir à bras ouverts 6 **abrir puertas**: ouvrir les portes de 7 **pormenorizado**: détaillé 8 **pinacoteca**: pinacothèque 9 **sobresalir**: se distinguer 10 **codiciado**: convoité 11 **auge**: essor 12 **insólito**: insolite, bizarre 13 **destacar**: ressortir 14 **cabalgata**: défilé 15 **legado**: légat, héritage 16 **fondos**: fonds 17 **nutrirse**: se nourrir 18 **tumba**: tombe 19 **cuadro**: peinture 20 **sacrosanto**: sacro-saint 21 **en exclusivo**: en exclusif 22 **hervidero**: déchaînement 23 **gira**: tournée 24 **rendir un sentido homenaje**: rendre hommage mérité 25 **bachata y merengue**: la bachata et le meringue, genres musicaux romantiques de la République dominicaine, associés il y a des années aux couches sociales les plus défavorisées 26 **cantautor**: auteur interprète 27 **escenario**: scène 28 **boricua**: pour désigner un Portoricain dont la famille est établie sur l'île depuis plusieurs générations 29 **radicado**: résidé en / dans 30 **copar**: atteindre, accaparer 31 **radiofórmula**: les 40 meilleures chansons, top 40, hit parade 32 **marcar**: marquer, influencer 33 **explanada**: esplanade 34 **embarcadero**: embarcadère 35 **orilla**: bord 36 **afincarse**: s'établir 37 **contar con**: compter sur 38 **cita**: rendez-vous 39 **lanzar**: lancer 40 **eminentemente**: principalement 41 **portal de ocio**: site portail de loisirs 42 **brújula**: boussole 43 **marafía**: enchevêtrement 44 **suponer**: supposer 45 **imparable**: imparable 46 **alzar el telón**: lever le rideau 47 **cotidiano**: de tous les jours, quotidien 48 **merecedor**: méritant 49 **galardón**: prix 50 **meca**: la Mecque 51 **rascacielo**: gratte-ciel 52 **acoger**: accueillir, recevoir 53 **homónimo**: homonyme 54 **marco**: cadre 55 **cinta**: film 56 **tomar el pulso**: tâter le pouls 57 **trampolín**: tremplin 58 **broche final**: point final, couronnement 59 **angloparlante**: personne dont l'anglais est la première langue, anglophone 60 **repertorio**: répertoire 61 **traducción simultánea**: traduction simultanée 62 **audífonos**: audiophones 63 **montaje**: réalisation, montage

OASIS HISPANOHABLANTES (P. 08) 1 **local**: local, magasin 2 **aconsejar**: conseiller 3 **propósito**: intention, but 4 **contar con**: compter sur, disposer, avoir 5 **ojear**: feuilleter, regarder 6 **surtido**: choix 7 **por otra parte**: d'autre part 8 **proyección**: projection 9 **charla**: conversation, bavardage 10 **inventario**: stock, inventaire, stock 11 **mate**: maté (le), infusion 12 **dulce de leche**: confiture de lait 13 **pedido**: commande 14 **a pesar de**: malgré 15 **acontecimiento**: évènement 16 **al menos**: au moins 17 **proponerse**: se proposer, vouloir 18 **polaco**: Polonais 19 **taller**: atelier 20 **grabar**: enregistrer 21 **publicar**: publier 22 **traducción jurada**: traduction assermentée 23 **impartir**: enseigner 24 **asesorarse**: consulter 25 **embajada**: ambassade 26 **posada**: auberge 27 **década**: décennie 28 **ensayo**: essai 29 **nutrido**: ample, abondant 30 **proveer**: fournir 31 **sumar**: ajouter 32 **solicitado**: demandé, populaire 33 **acudir**: se rendre 34 **papel**: rôle 35 **encargar**: faire une commande 36 **antiquísimo**: très ancien 37 **constituir**: représenter, constituer 38 **fuerza**: source 39 **poseer**: disposer 40 **lugar de referencia**: point de référence 41 **apoyar**: supporter 42 **difundir**: diffuser 43 **donar**: donner, faire don de 44 **multituso**: à usages multiples 45 **lanzamiento**: lancement 46 **poner a disposición de**: mettre à la disposition de, offrir 47 **derecho**: droit 48 **realizar**: offrir, avoir lieu 49 **código**: codex 50 **banco de datos**: banque de données, database

LOS ZARPAZOS DE CHÁVEZ (P. 14) 1 **zarpazo**: coup de griffe 2 **pomposo**: pompeux 3 **dispuesto**: disposé, indiqué 4 **acaparar**: accaparer 5 **adepito**: adepte 6 **apático**: apathique 7 **mandatario**: mandataire 8 **hacer gala**: faire étalage de 9 **maratónico (maratoniano in Spain)**: marathonien 10 **ocurrencia**: idée saugrenue 11 **rango**: rang 12 **recitar**: réciter 13 **golpista**: putschiste 14 **advertencia**: avertissement 15 **mantener en vilo**: tenir l'attention en éveil 16 **octogenario**: octogénaire 17 **explayarse**: s'étendre 18 **impredicible**: indispensable 19 **bien amueblado mentalmente**: psychologiquement stable 20 **definido**: défini 21 **árbitro**: arbitre 22 **establecer**: établir 23 **oriundo**: natif de 24 **llano**: plat, région les Llanos 25 **cuento**: conte 26 **humilde**: humble 27 **incorporarse**: s'incorporer 28 **valer la pena**: en valoir la peine 29 **personaje**: personnage, personne importante 30 **milicia**: milice 31 **nefasto**: néfaste 32 **fábula**: fable 33 **impartir**: enseigner 34 **vocación**: vocation 35 **bautizar**: baptiser 36 **desvío**: détour 37 **recoveco**: recoin 38 **brigada de paracaidistas**: brigade parachutiste 39 **golpe de estado**: coup d'état 40 **encarcelamiento**: emprisonnement 41 **juicio**: jugement 42 **osado**: osé 43 **quedarse corto**: être en deçà de la vérité 44 **desmesurado**: démesuré 45 **deshacerse de**: se débarrasser de 46 **brillar con luz propia**: briller par 47 **cargo**: poste 48 **ansias de protagonismo**: soif de protagonisme 49 **desconcertar**: déconcerter 50 **avergonzar**: faire honte à 51 **lustro**: lustre 52 **expropiar**: exproprier 53 **sembrar**: semer 54 **manotear**: gesticuler 55 **acalorado**: échauffé, passionné 56 **jugar con fuego**: jouer avec le feu 57 **incitar**: inciter, provoquer

¿SÓLO? SE TRATA DE CONVIVIR (P. 18) 1 **ensombrecer**: assombrir 2 **anhelado**: désiré, attendu 3 **convivencia**: vie en commun 4 **por culpa de**: à cause de, 5 **compartir el mismo techo**: vivre sous le même toit 6 **desgaste**: fatigue, usure 7 **cumplirse**: s'accomplir 8 **capricho**: caprice 9 **portal**: portail Internet, site web, site Internet 10 **exigencias**: exigences 11 **arrendador**: loueur 12 **arrendatario**: locataire 13 **al cabo del tiempo**: au bout d'un temps 14 **llevarse bien**: s'entendre 15 **barrio**: quartier 16 **idilio**: idylle 17 **dantesco**: dantesque 18 **no tener cabida**: n'avoir lieu 19 **albergue**: auberge, hébergement 20 **dar un portazo**: claquer la porte 21 **amarga**: amer 22 **llevarse un chasco**: avoir une déception 23 **leer entre líneas**: lire entre les lignes 24 **insinuar**: insinuer 25 **astucia**: astuce 26 **no dejar lugar a dudas**: il n'y a pas de doute 27 **fianza**: caution, garantie 28 **amplitud semántica**: ampleur et portée sémantique 29 **cada cual**: chacun 30 **contrapartida**: contrepartie 31 **virtud**: vertu 32 **luminoso**: lumineux 33 **armario empotrado**: placard encastré 34 **aportar**: apporter, offrir

MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE (P. 19) 1 **crudeza**: dureté 2 **sospechoso**: suspect 3 **golpe**: coup 4 **pecar de**: pécher par 5 **partidista**: partisan 6 **tomar en serio**: prendre au sérieux 7 **arreglárselas por su cuenta**: se débrouiller 8 **taquilla**: guichet, recette 9 **oficio**: métier, expérience 10 **taquillero**: qui fait beaucoup d'entrées, qui fait recette 11 **inoperancia**: inefficacité 12 **barrera**: obstacle, barrière 13 **aprovechar**: se bénéficier de, profiter de 14 **sudoroso**: en sueur 15 **predispuesto**: prédisposé 16 **negar**: nier 17 **puro habano**: cigarette cubain, habano 18 **puesto ejecutivo**: VIP, directeur général 19 **llamativo**: criard, voyant 20 **solvente**: capable, solvable 21 **guionista**: scénariste 22 **libreto**: scénario 23 **empalagoso**: collant, ennuyeux 24 **prescindible**: indispensable 25 **articular**: articuler 26 **alimbarado**: doucereux 27 **disimular**: dissimuler, éviter 28 **soltura**: aisance 29 **difuminarse**: s'estomper 30 **afrontar**: affronter 31 **honroso**: honorable 32 **cinta**: film 33 **meloso**: mielleux 34 **tanto...como**: autant de...que de 35 **estar en tela de juicio**: mettre à l'épreuve 36 **apostar**: miser, parier 37 **terreno conocido**: terrain connu 38 **estrechez de miras**: étroitesse de vues 39 **comedia disparatada**: comédie absurde 40 **conservadurismo**: conservatisme 41 **ralentizar**: ralentir 42 **vedado**: gardé, réservé 43 **tener cabida**: avoir une place 44 **tesón**: ténacité 45 **curtirse**: se cuirasser 46 **plató**: plateau 47 **echar abajo**: défoncer, abattre 48 **fiel**: fidèle 49 **padecer**: souffrir 50 **gozar**: profiter, jouir 51 **reconocimiento**: reconnaissance 52 **anhelado**: rêvé 53 **modélico**: modèle 54 **fallecer**: mourir 55 **realizador**: réalisateur 56 **respaldo**: dossier, support 57 **rodar**: tourner un film 58 **papel protagonista**: rôle principal 59 **hacerse un hueco**: se faire une place 60 **renombrado**: renommé 61 **soberbia**: arrogance 62 **pantalla**: écran 63 **retorcido**: difficile, alambiqué 64 **atormentado**: tourmenté 65 **virtud**: vertu 66 **pretendidamente**: supposément 67 **cotidiano**: normal, ordinaire 68 **manejar**: se faire avec 69 **intimista**: intime, personnel 70 **personaje**: personnage 71 **ajustado**: à la mesure 72 **rasgo**: aspect 73 **humilde**: humble 74 **desprovisto**: dépourvu de 75 **despliegue**: display, déploiement 76 **aplicar**: appliquer 77 **ternura**: tendresse 78 **deseñadado**:

désinvolte, léger **80 descorazonador**: décourageant **81 comprometido**: impliqué **82 metido a**: devenu **83 con mensaje**: ayant un message **84 defendible**: justifiable **85 maniqueísmo**: manichéisme **86 carencia**: manque **87 compensar**: compenser **88 atrevimiento**: audace **89 previsible**: prévisible **90 costumbrista**: du costumbrisme, reflet fidèle des coutumes et usages sociaux **91 sin ánimo de**: sans intention de **92 más pena que gloria**: (faire) son petit bonhomme de chemin, affronter des obstacles **93 patrio**: de la patrie **94 fallido**: décevant **95 presupuesto**: budget **96 reparto**: distribution **97 ligereza**: légèreté **98 desperdiciar**: gaspiller **99 descreimiento**: incrédulité **100 terco**: têtu

NOTICIAS DE CINE (P. 26) **1 secuela**: séquelle **2 estrenar**: projeter la première fois **3 desarrollarse**: se dérouler **4 cine de género**: film de genre **5 cinta**: film **6 tablero**: damier **7 partida**: jeu, parti **8 en la línea de**: semblable à **9 largo**: long-métrage **10 cortometraje**: court-métrage **11 certamen**: concours **12 reparar**: réviser **13 fábula**: fable **14 corte**: aux caractéristiques de **15 revelación**: révélation **16 triunfador**: vainqueur **17 recibir más palos que alabanzas**: recevoir plus de coups de bâtons au lieu de comblers de louanges **18 las malas lenguas**: les mauvaises langues **19 montar**: monter, faire un montage **20 ansiedad**: anxiété **21 extraterrestre**: extraterrestre **22 aclamar**: acclamer **23 publicitario**: publicitaire **24 relanzar**: relancer **25 rodar**: tourner un film **26 reparto**: distribution artistique **27 salvo**: sauf **28 eclosión**: éclosion **29 rociar**: arroser, baigner **30 vísceras**: viscères **31 darse cuenta**: se rendre compte **32 hueco de la escalera**: cage d'escalier **33 tal y como**: juste comme **34 reemplazar**: remplacer **35 cortometrajista**: directeur de courts-métrages **36 paradoja**: paradoxe **37 planteamiento**: exposé **38 templado**: tiède **39 adentrarse**: explorer **40 terreno**: terrain **41 explotar**: exploiter **42 guión**: scénario **43 culpa**: faute **44 no estar a la altura de las circunstancias**: ne pas être ou se montrer à la hauteur des circonstances **45 a pesar de todo**: malgré tout **46 pese a**: malgré

LA PASIÓN POR VOLAR (P. 28) **1 a los mandos**: aux commandes (de l'avion) **2 rugoso**: rugueux **3 mancha**: tache **4 ronroneo**: ronronnement **5 adormecer**: endormir **6 perecer**: mourir **7 avión a hélice**: avion à hélices **8 meta**: but **9 semejante hazaña**: un tel exploit **10 aeronave**: aéronef **11 acrobacias**: acrobaties **12 ensordecedor**: assourdissant **13 caza a reacción**: avion de chasse à réaction **14 rasgar**: déchirer **15 trueno**: tonnerre **16 giro**: tour **17 cohete**: fusée **18 descender en picado**: plonger à pic **19 vertiginoso**: vertigineux **20 bajar en barrena**: descendre en vrille **21 remontar el vuelo**: faire remonter l'avion **22 planeador**: planeur **23 compás**: rythme **24 derrochar**: déborder de **25 locutor**: présentateur, speaker

PSICOLOGÍA POSITIVA (P. 30) **1 indefensión aprendida**: impuissance acquise **2 valioso**: précieux **3 carrera**: carrière **4 comprometido**: compromis **5 en la actualidad**: actuellement **6 inmerso**: plongé **7 autoayuda**: auto-assistance **8 no se trata de**: il ne s'agit pas de **9 cualidad**: qualité **10 objetivo**: objectif **11 bienestar**: bien-être **12 apartarse**: s'éloigner de **13 principios**: principes **14 aplicar**: appliquer **15 placentero**: plaisant **16 virtud**: vertu **17 aportar**: contribuer, apporter **18 acerca de**: concernant **19 psique**: psyché **20 atajo**: raccourci **21 tal o cual**: de telle ou telle chose **22 en absoluto**: pas du tout **23 a largo plazo**: à long terme **24 receta**: recette **25 saborear**: savourer **26 plenamente**: pleinement **27 compartir**: partager **28 incrementar**: augmenter **29 nivel de conciencia**: niveau de conscience **30 poner en práctica**: mettre en pratique **31 articular**: articuler, enlacer **32 en función de**: en fonction de **33 lo que se nos da bien**: ce qui nous est facile **34 armonía**: harmonie **35 sintonía**: syntonie **36 dotar de**: pourvoir de **37 rama científica**: branche des sciences **38 cognición**: cognition, connaissance **39 enfoque**: façon d'envisager **40 población**: population **41 tercera edad**: vieillesse, troisième âge **42 pilar**: principe, pilier **43 sostener**: soutenir, s'appuyer **44 deparar**: accorder **45 vivencia**: expérience **46 estado de ánimo**: état d'âme **47 perseverante**: persistant **48 habilidad**: habilité **49 ventaja**: avantage, bénéfice **50 salir fortalecido**: renforcé **51 estresante**: stressant **52 resiliencia**: résilience **53 resistente**: résistant, robuste **54 oponer**: opposer **55 ruptura**: rupture **56 recobrar**: regagner, récupérer **57 significado**: sens **58 proyectarse**: se projeter **59 a pesar de**: en dépit de **60 fluir**: couler, s'écouler **61 absorto**: absorbé, plongé **62 plenitud**: plénitude **63 transcurso**: cours **64 aparición**: apparition **65 establecer**: établir **66 propensión**: tendance **67 disipar**: dissiper, disperser **68 tremendamente eficaz**: très efficace **69 apatía**: apathie **70 dar el alta**: bulletin de sortie **71 recaída**: rechute **72 afrontar**: affronter

LA ALHAMBRA HABLA (P. 32) **1 alojar**: abriter, loger **2 caparazón**: carapace **3 tallar**: sculpter, tailler **4 descifrar**: déchiffrer **5 más dado a**: plus enclin à, ayant un penchant plus à **6 arrebatr**: arracher **7 Reyes Católicos**: Les Rois catholiques, Ferdinand II d'Aragon (1452-1516) et Isabelle I de Castille (1451-1504), donnèrent naissance à l'union des couronnes de Castille et d'Aragon et menèrent les guerres de Grenade **9 destierro**: exil **10 colina**: colline **11 suspirar**: soupirer **12 reparar en**: remarquer **13 dar soporte a**: apporter le support à **14 conjunto arquitectónico**: ensemble architectonique **15 catalogar**: cataloguer **16 dado que**: étant donné que **17 aposento**: chambre **18 vencedor**: vainqueur **19 meta**: but **20 pedazo**: morceau **21 poner al alcance**: mettre à la portée **22 restauración**: restauration **23 hacer mella**: marquer, faire impression **24 estar exento de**: être exempt de **25 terremoto**: tremblement de terre **26 inundación**: inondation **27 inestimable**: incalculable **28 exhaustividad**: exhaustivité **29 para la posteridad**: pour la postérité **30 en disposición de**: en disposition de **31 venidera**: à venir **32 dar a luz**: donner naissance **33 margen**: marge **34 imponente**: imposant **35 arcilla**: argile **36 ferruginoso**: ferrugineux **37 terreno**: terrain **38 recinto**: enceinte **39 fortaleza**: forteresse **40 resplandeciente**: resplandissant **41 apresurado**: pressé **42 hacha**: hache **43 así mismo**: de même **44 fogata**: feu, flambée **45 arcaico**: archaïque **46 desmentir**: refuter **47 lema**: devise **48 en torno a**: à peu près **49 treinta y tantos**: une trentaine **50 restante**: le reste **51 sentencia**: proverbe **52 ser parco en palabras**: avare de paroles **53 hermanar**: unir par les liens de la fraternité **54 pasar por alto**: passer sous silence, laisser de côté **55 poblado**: peuplé **56 oscilar**: osciller **57 pétalo**: pétale **58 fuegos artificiales**: feux d'artifice **59 rúbrica**: paraphe **60 ilustre**: illustre **61 grabado**: gravé **62 punzón**: poinçon, piquoir **63 huerta**: jardin potager

ENTREVISTA A BERNARDO ATXAGA (P. 38) **1 ajeno a**: impropre à, contraire à **2 percibir**: percevoir **3 campo**: champ **4 utilitario**: util, pratique **5 pregón**: annonce publique **6 Diada de Sant Jordi**: Fête de Sant Jordi, saint patron de la Catalogne **7 reclamar**: réclamer **8 sosegado**: calme, apaisé **9 saborear**: savourer **10 requerir**: requérir **11 gozo**: plaisir **12 utópico**: utopique **13 enorgullecerse**: s'enorgueillir **14 brevedad**: brièveté **15 consagrar**: consacrer **16 ciclo**: cycle **17 incidir**: influencer **18 léxico**: lexique **19 coco**: ogre, Père Fouettard

SALDRÍA A PASEAR TODAS LAS NOCHES, DE BERNARDO ATXAGA (P.40) **1 ponerse el sol**: tomber le soleil **2 encaminarse**: se diriger **3 bastón**: canne **4 empeñarse en**: s'entêter à **5 golondrina**: hirondelle **6 burlarse de**: se moquer de **7 morro**: museau **8 silbar**: siffler **9 atardecer**: soir, tombée du jour **10 almacenar**: emmagasiner, stocker **11 ala**: aile **12 pluma**: plume **13 cría**: le petit d'un animal **14 establo**: étable **15 miga**: miettes **16 mojar**: tremper, mouiller **17 alimentar**: alimenter **18 nada menos**: ni plus ni moins que **19 menuda carga**: quelle responsabilité! **20 granja**: ferme **21 cinta métrica**: mètre ruban **22 coser**: coudre **23 modista**: couturier **24 bruto**: brut **25 estar enamorado**: être amoureux **26 pizarra**: tableau noir **27 castigar**: punir **28 crecimiento**: croissance **29 trébol**: trèfle **30 a ras de**: à ras de **31 alholva**: fenugrec **32 manojo**: bouquet **33 señal**: signal, indication **34 dentadura**: denture **35 reñir**: se fâcher **36 murciélago**: chauve-souris **37 indeciso**: indécis **38 tardón**: traînard **39 preocupado**: préoccupé **40 tener manía (a alguien)**: avoir de l'antipathie pour quelqu'un **1 fastidiar**: ennuyer **42 hincharse**: enfler **43 tripa**: estomac **44 asqueroso**: dégoûtant, répugnant **45 ferrocarril**: train **46 cesta**: panier **47 huevo duro**: oeuf dur **48 tocino**: lard **49 vía del tren**: voies ferrées **50 serpiente**: serpent **51 gallina**: poule **52 amenazar**: menacer **53 testarudo**: têtu **54 maligno**: méchant **55 asustar**: effrayer **56 chupar**: sucer **57 portarse bien**: se porter bien, bien se porter **58 premio**: prix **59 relinchar**: hennir **60 pesado**: ennuyeux, assomant **61 dejar en paz**: laisser en paix **62 bobada**: bêtise **63 maquinista**: machiniste **64 extrañado**: étonné **65 no caber en la cabeza**: être impensable **66 fruncir el ceño**: froncer les sourcils **67 matadero**: abattoir **68 cartera**: cartable